REGULATION (EEC) No 820/73 OF THE COMMISSION

of 26 March 1973

completing the Annex to Regulation (EEC) No 767/73 with the model certificate for Kashkaval cheese or for cheese made from sheep's milk or buffalo milk

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68 [1] of 27 June 1968 on the common organization of the market in milk and milk products, as last amended by the Act [2] annexed to the Treaty [3] concerning the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, and in particular Article 14 (7) thereof ;

Whereas, according to Article 30 and to Annex II, Part II A (d) (2), to the said Act, particulars in the languages of the new Member States should be added to the Annex to Commission Regulation (EEC) No 1053/68 [4] of 23 July 1968 defining the conditions for the admission of certain milk products to certain tariff headings, as last amended by Regulation (EEC) No 767/73 [5] ;

Whereas, due to an error the model certificate 'For Kashkaval or sheep or buffalo cheeses in brine or in sheepskin or goatskin bottles' thus completed does not appear in Annex A to Regulation (EEC) No 767/73 ;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Milk and Milk Products ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

Annex A to Regulation (EEC) No 767/73 is completed by the model certificate appearing in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities.*

It shall apply from 1 February 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 26 March 1973.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

---

(1) OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.
(2) OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.
(3) OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.
(4) OJ No L 179, 25. 7. 1968, p. 17.
(5) OJ No L 77, 26. 3. 1973, p. 1.

ANNEXE G — ANHANG G — ALLEGATO G — BIJLAGE G — BILAG G — ANNEX G

CERTIFICAT / BESCHEINIGUNG / CERTIFICATO / CERTIFIKAAT / CERTIFIKAT
CERTIFICATE
N° . . . . . .

Pour le Kashkaval ou pour les fromages de brebis ou de buflonne, en récipients contenant de la saumure ou en outres en peau de brebis ou de chèvre

Für Kashkaval-Käse oder für Schaf- oder Büffelkäse in Behältern, die Salzlake enthalten, oder in Beuteln aus Schaf- oder Ziegenfell

Per i formaggi Kashkaval o per formaggi di pecora o di bufala, in recipienti contenenti salamoia o in otri di pelle di pecora o di capra

Voor Kashkavalkaas of voor schapekaas of kaas, bereid uit buffelmelk, in bergingsmiddelen die pekel bevatten of in zakken van schape- of geitevellen

For Kashkaval ost eller for ost af fåre- eller bøffelmælk i emballage indeholdende saltlage eller i poser af fåre- eller gedeskind

For Kashkaval or sheep or buffalo cheeses in brine or in sheepskin or goatskin bottles

---

L'autorité compétente
Die zuständige Stelle
L'autorità competente ....
De bevoegde autoriteit
Den kompetente myndighed
The competent authority

certifie que le lot de
bescheinigt, daß die Sendung von
certifica che la partita di ....
bevestigt dat de partij van
bekræfter, at sendingen på
certifies that the lot weighing

kilogrammes de produit, faisant l'objet de la facture n°
Kilogramm, für welche die Rechnung Nr.
chilogrammi di prodotto, oggetto della fattura n. ....
kilogram van het produkt, waarvoor factuur nr.
kilogram af produktet, anført i faktura nr.
kilogrammes of goods against invoice No

du
vom
del ....
van
af
of

délivré par / ausgestellt wurde durch / emessa da / werd afgegeven door / udstedt af / issued by

.....

consiste en / besteht aus / consiste in / bestaat uit / består af / consists of

.....

Matière première : exclusivement lait de brebis / de buflonne (1) de production nationale
Rohstoff : ausschließlich Schafmilch / Büffelmilch (1) nationaler Erzeugung
Materia prima : esclusivamente latte di pecora / di bufala (1) di produzione nazionale
Grondstof : uitsluitend schapemelk / buffelmelk (1) van binnenlandse produktie
Råvare : udelukkende indenlandsk produceret fåremælk / bøffelmælk (1)
Raw material : exclusively home-produced milk from sheep / buffaloes (1)

Teneur minimale de la matière grasse en poids de la matière sèche :
Mindestfettgehalt in Gewichtshundertteilen in der Trockenmasse :
Tenore minimo di materie grasse in peso della sostanza secca :
Minimumvetgehalte, berekend op de droge stof : .....
Mindste fedtindhold i tørstoffet i vægtprocent :
Minimum fat content by weight referred to dry matter :

Teneur (en poids) en eau dans la matière non grasse :
Wassergehalt in der fettfreien Käsemasse :
Tenore di acqua in peso della materia non grassa :
Vochtgehalte in de vetvrije kaasmassa : .....
Vandindhold (i vægtprocent) i den fedtfri ostemasse :
Water content by weight of the non-fatty matter :

Le produit en question a été fabriqué au (en)
Das betreffende Erzeugnis ist in
Il prodotto in causa è stato fabbricato in .....
Het betreffende produkt is in
Den pågældende varer er fremstillet i (på)
The product in question was made in

et il sera exporté directement à destination de
hergestellt worden und wird unmittelbar ausgeführt nach
e sarà esportato direttamente verso .....
geproduceerd en wordt rechtstreeks uitgevoerd naar
og udføres direkte til
and will be exported directly to

Lieu et date d'émission
Ausstellungsort und -datum
Luogo e data d'emissione .....
Plaats en datum van afgifte
Sted og dato for udstedelsen
Place and date of issue

Signature(s)
Unterschrift(en)
Firma(e) .....
Handtekening(en)
Underskrift(er)
Signature(s)

Cachet de l'organisme émetteur
Stempel der ausstellenden Stelle
Timbro dell'organismo emittente
Stempel van het met de afgifte belaste bureau
Den udstedende myndigheds stempel
Stamp of issuing agency

(1) Biffer les mentions inutiles / Nichtzutreffendes ist zu streichen / Cancellare la menzione inutile / Doorhalen wat niet van toepassing is / Det ikke gældende overstreges / Delete where inapplicable